Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande

Band: 33 (1895)

Heft: 20

Artikel: Curieuse coutume anglaise

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-194948

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

nissent les laines, et à qui, en travaillant la moitié de leurs nuits, il reste moins de $2\,\mathrm{francs}$.

M. Benoist a sollicité bien des confessions de ces victimes de l'insuffisance du gain. C'est une couturière, par exemple, qui, en toute simplicité, lui a conté sa vie misérable. Elle est entrée en apprentissage à treize ans et demi: au bout de neuf mois, elle gagne deux francs par semaine. Elle tombe malade, entre à l'hôpital, est envoyée dans une maison de convalescence, y reste six mois. Cin q mois de chômage suivent. Elle rentre comme apprentie à trois francs par semaine.

Enfin, l'apprentissage est terminé. Elle va etre payée à la journée. Que recevra-t-elle? Un franc par jour, puis un franc vingt-cinq.

Des années se passent ainsi. On l' « augmente »; elle touche maintenant un franc cinquante, puis deux francs par jour. C'est la période « heureuse ». Après quoi, par une fatalité de malechance, un long chômage recommence, et elle regrette le temps où elle avait au moins quelques sous par jour. Combien de temps lui faudra-t-il pour retrouver un salaire qui, pour elle, ne peut dépasser deux francs? « Je suis bien chagrine, ajoute-t-elle, car je suis le seul soutien de ma mère, veuve et malade ». Et c'est presque toujours ainsi! Une autre misère est jointe à la misère de l'ouvrière.

Une brodeuse pour casquettes de conducteurs d'omnibus se livre à ce travail à raison de deux broderies pour trois sous. Elle gagne 11 francs par semaine! Calculez le salaire annuel Quel abîme de détresse!

La couseuse de sacs, qui est généralement une ancienne lingère, dont les yeux ont été brûlés par le travail à la lumière, en cousant six douzaines de sacs à trois sous la douzaine, en fournissant seize heures de travail par journée, arrive à 90 centimes. Moins de seize heures, et ce ne sera plus que 75 ou 60 centimes. C'est épouvantable!

— Ah! dame, disait une de ces malheureuses avec une sombre résignation, on ne mange pas à son apaisement!

Une autre ouvrière, qui apparut à M. Benoist comme un modèle touchant d'héroïque patience, lui raconta comment elle n'avait jamais dépensé plus de 65 centimes pour sa nourriture, par nécessité. Et elle lui décomposa ses «menus»; c'est un document de la vie de Paris à citer: lait 5 c., pain 20 c.; à midi, boudin 40 c., pommes de terre frites 5 c., fromage 40 c.; le soir, une saucisse 40 c., pommes de terre frites 5 c.

Elle ne disposait par an, à la condition que tout allât bien, que de 375 fr. Le loyer (et quelle chambre que la sienne!) en absorbait cent. Avec la plus minutieuse, la plus subtile économie, elle n'avait jamais trouvé le moyen d'ouvrir un « chapitre » pour le chaussage.

Hélas! quand on a fait ces cruelles constations, pourquoi ne peut-on pas indiquer le remède à de pareilles misères ? « Si je payais plus, répond celui qui emploie les ouvrières à de tels prix, la concurrence m'étranglerait! » C'est l'objection courante, banale, coutumière, — si malaisée à accepter, cepundant!

~~~⊗>>~

Au moment où Lausanne va être dotée de tramways électriques, et où l'électricité prend partout une grande extension, un électricien bien connu de notre ville a eu l'idée de donner un cours pratique sur cette matière au moyen duquel, grâce à une méthode très simple, les jeunes gens auront toute facilité d'acquérir des connaissances qui leur permettront de trouver plus facilement un emploi dans cette nouvelle industrie.

(Voir aux annonces).

# Curieuse coutume anglaise. -

On sait qu'il est d'usage, en Angleterre, de jeter de vieilles savates aux jeunes époux partant pour leur voyage de noce, afin de leur porter bonheur. Cette coutume, qui paraît si bizarre aux étrangers, a pourtant sa raison d'ètre, comme presque toutes les coutumes anciennes, dont l'origine, si on la connaissait, expliquerait bien des choses qui nous paraissent ridicules, étranges tout au moins.

Quant à l'origine de celle dont nous nous occupons ici, elle remonte au mariage d'un certain capitaine Churchill, avec une fille d'honneur de la duchesse d'York, nommée Sarah Jennings, en 1768. Cette orpheline avait pour tutrice une vieille tante qui la destinait à lors Cowland. Elle était majeure et épousa Churchill malgré la dame, qui, le jour de la bénédiction nuptiale, jeta par la fenêtre ses pantouffles, en guise de malédiction, sur la tête des époux.

Cette action de la vieille lady sembla porter bonheur à Churchill, qui fut depuis duc de Malborough, et c'est en souvenir du brillant destin des époux Churchill que, dans les campagnes anglaises, on continue à jeter des savates aux nouveaux époux.

#### Onna rebedoulâïe avau dâi z'égras.

Lái a dài gaillà que sè crayont que lo mondo est fé por leu et que sè fottont dài z'autro coumeint de 'na vilhie charga. Sè crayont lo drài d'eimbétà lè z'autro, mâ gà dè dévant s'on essiyè pi dè lè couïenà.

On comi boutequi qu'allàvè offri dè la martchandi decé, delé, étài on gaillà dè cllia sorta; mâ l'a z'u se n'afférè âo tot fin y'a on part dè teimps.

Onna né que l'arrevè on pou tard po cutsi dein on cabaret dè vela iô tot lo mondo étâi dza reduit, mon gaillâ, après s'étrè repéssu on bocon, vâo allâ drumi; mâ ne pas lâi allâ tot balameint, po ne nion revelli, lo lulu tapâvè lè talons amont lè z'égras ein bou et fasâi zonnâ son baton, que cein fasâi on boucan d'einfai. Quand l'arrevè dein sa tsambra, âo N° 10, on lâi dit dè tsouyi dè pas férè trâo dè trafi, po cein qu'on monsu droumessâi découtè sa tsambre et que n'iavâi que 'na parâi ein lans.

— M'ein fotto pas mau! se sè peinsâ

lo gaillâ, et sè met à bramâ: Roulez tambours! lè quatro coupliets, ein deseint dou iadzo: « Fit des z'héros. »

Dè bio savâi que lo monsu s'est reveilli ein teimpéteint aprés cé pertubateu; mâ lo cognessâi et coumeint dévessâi parti pè lo premi trein, s'est décidà à sè lévâ quand bin l'étâi on bocon vito et s'est peinsâ dè sè reveindzi dè cè gaillâ.

Assebin quand lo lulu eut botsi dè ruailà, que sè fut eindroumâi et que coumeinçà à roncllià, lo monsu soo dè sa tsambra avoué sa valise et son parapliodze et va rolhî à la porta dâo boutequi coumeint se la volliàvè épécilià.

— Que lài-a-te? fà lo gaillà que rechâotè dein son lhî tot épôairi et que crâi que y'a dâo fû.

- C'est lo razârè! repond l'autro. Vigno dè boun'hâora, coumeint vo m'âi de.

— Eh! t'escarfaillài-te pas! Ne vo z'é rein de, tsancro dè chameau, se fe lo boutequi tot grindzo. Laissi mè la pé, et se vo tegné, tsaravoûta, vo z'appreindrè à mè veni dinsè reveilli.

Ma fài lo monsu n'avâi pas atteindu; l'avâi traci avau tot lo drâi.

On momeint aprés remontè, et quand l'oût que l'autro s'étâi remet à socllià épais, rrrdo! rrrdo! rrrdo! ye retapè contré la porta que se lo péclliet n'avâi pas bin tenu, l'étâi démanguelliounâ, et lâi redit la méma tsoudza, aprés quiet remodè vïa sein quiet l'arâi reçu n'a rude dédzalâïe, kâ l'autro étâi furieux. Mâ s'ein fotâi pas mau, l'étâi parti po la gâra. Ein alleint, ye ve on coiffeu qu'aovressâi sa bouteque, et lâi dit qu'on monsu lo fasâi démandâ à l'hotet po lo razâ, à la tsambra N° 10, et que lâi faillâi allâ tot lo drâi.

Lo razârè, tot conteint d'allà affanâ 50 centimes dè bon matin, lâi va et tapè à la porta.

- Eh, tè frecassâi te pas! fâ lo gaillâ tot eingrindzi, qu'on reveillivè po lo troisiémo iadzo, que lâi a-te?
  - C'est lo razârè!
- Ah, c'est lo razârè! Eh bin atteindè on momeint! Adon lo lulu, furieux, châotè frou dâo lhi, eimpougnè son bâton, âovrè la porta et râpè ein pantets et à pi dè tsau su lo pourro coiffeu que créyâi que l'étâi 'na rizarda; mâ quand ve lo gaillâ tant ein colére, n'eut què lo teimps dè s'écouéssi po esquivâ lo coup et vâo sè sauvâ avau lè z'égras. L'autro lâi frinnè aprés, mâ lo coiffeu, po esquivâ 'na ramenâïe, sè fot à botson. Adon lo boutequi que lâi tracivè aprés étâi tant eimbriyi que 'na pas pu sè rateni, s'eincobliè âo razârè, et lo vouâiquie que rebedoulè la téta la premire avau lè z'égras ein s'ein ribleint lè mans, ein sè cabosseint lo melon et ein dégrusseint sa tsemise. Mâ fâi lè dzeins que ne saviont pas quinna chetta l'étâi cein sail-